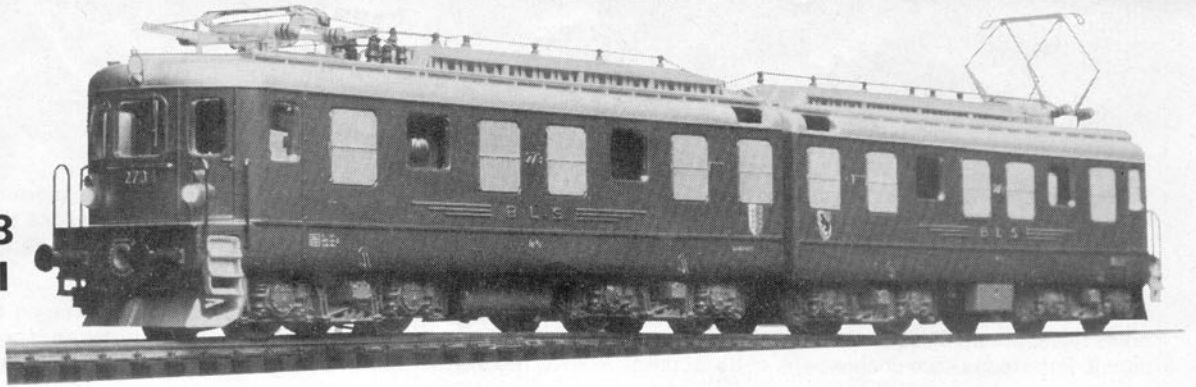




## BLS Ae 8/8 Nr. 240/241



Als stärkste Lokomotive, über welche die Bern—Lötschberg—Simplon-Bahn verfügt, wird sie für schwere Güter- und Schnellzüge quer über die Alpen eingesetzt. Seit 1959 sind 5 Maschinen in Betrieb (Nr. 271–275). Mit 8800 PS und 160 t Gewicht vermögen sie 880 t schwere Züge 75 km/h schnell über 27‰ Rampen zu ziehen.

Das sehr fein detaillierte HAG-Modell hat durch sein relativ hohes Gewicht und durch seinen drehmomentstarken Motor ebenfalls eine enorme Zugleistung. Durch die robuste Bauweise ist das Modell zum täglichen Einsatz auf Ihrer Anlage gut geeignet. Bei guter Wartung wird Ihnen die HAG-Lokomotive viele Jahre gute Dienste und viel Freude bereiten.

Die Ae 8/8 wird mit einem Gehäuse-Abstand von 11 mm geliefert, der einen Fahrbetrieb ab 290 mm Radien erlaubt (Abb. 2). Für Radien von 1000 mm und mehr kann die Lok auf den Original-Abstand von 4,5 mm verkürzt werden (Abb. 3). Zu diesem Zweck entferne man das Gehäuse der motorlosen Lohälfte. Die Schraube A wird entfernt und mit dem Chassis und dem Loch B wieder verschraubt (Abb. 4 und 5). Zusätzlich muss der Gummibalg um 3 Rippen verkürzt werden. Dieser lässt sich mit einer Schere zerschneiden (Abb. 6). Für den Fall einer Rückverwandlung kann der Balg als Ersatzteil Nr. 240029 nachbestellt werden.

Wichtig für Oberleitungsbetrieb: Oberleitungsumschalter immer auf der Seite auf Oberleitung schalten, bei der der Pantograph oben ist — sonst Kurzschlussgefahr.

### Service

Ca. alle 50 Betriebsstunden soll die Lok gewartet werden. 1. Gehäuse entfernen; 2. Sorgfältig reinigen; 3. Kohlenbürsten kontrollieren (min. 2,5 mm); 4. Schleifer kontrollieren; 5. Schmierstellen nach Schmierpunkten (Abb. 7, 8 und 9 je 1 Tropfen pro Punkt).

Abb. 1 = Gehäuse-Befestigungsschrauben

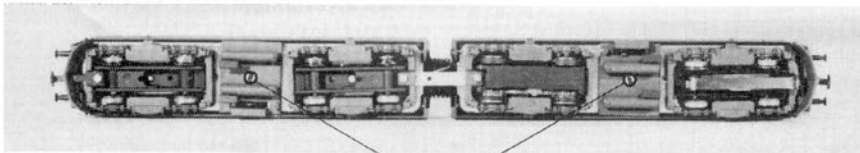


Abb. 1

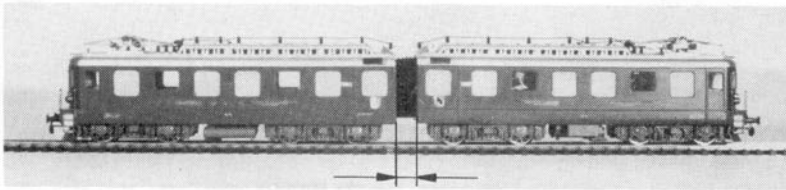


Abb. 2 11mm

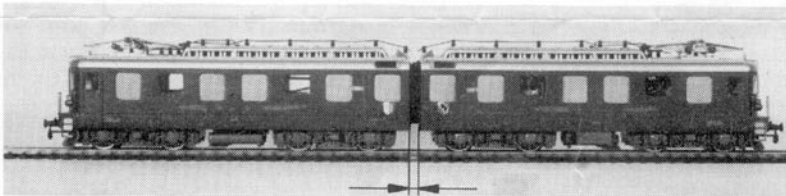


Abb. 3 4,5mm

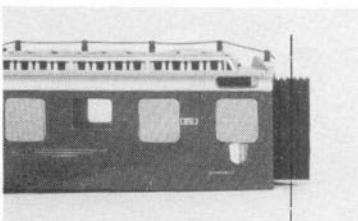


Abb. 6

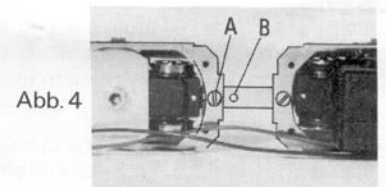
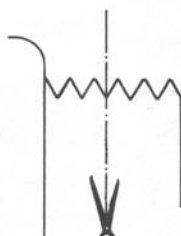


Abb. 4

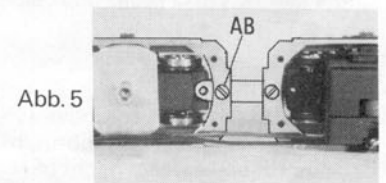


Abb. 5

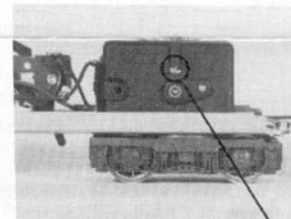


Abb. 7

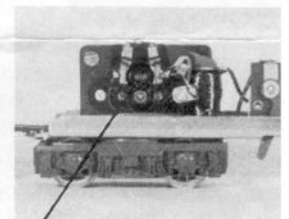
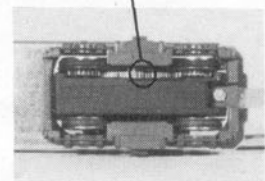


Abb. 8



Cette locomotive, la plus puissante dont dispose la compagnie du Berne—Lötschberg—Simplon, est utilisée pour la traction de trains de marchandises et d'express à travers les Alpes. 5 unités — les No 271 à 275 — sont en service depuis 1959. Grâce à leurs 8800 CV et à leur poids de 160 t, elles peuvent atteindre une vitesse de 75 km/h sur des rampes de 27‰ avec des trains de 880 t.

Le modèle HAG, fidèle jusque dans les moindres détails, présente également d'excellentes propriétés de traction grâce à son poids relativement élevé et son puissant moteur. Sa conception robuste permet de l'utiliser sans autre de façon intensive sur votre circuit. Entretien convenablement, cette locomotive HAG restera longtemps un joyau de votre matériel roulant.

L'Ae 8/8 est livrée avec une distance de 11 mm entre les deux parties de la locomotive pour pouvoir circuler sur des rayons de 290 mm (Fig. 2). Si le rayon est de 1000 mm ou plus, cette distance peut être réduite à 4,5 mm qui correspond à l'écartement d'origine (Fig. 3). Pour cela, commencer par enlever le boîtier de la partie sans moteur. Dévisser la vis A et revisser avec le châssis et la partie B (Fig. 4 et 5). Raccourcir également le soufflet en coupant 3 nervures avec un ciseau (Fig. 6). Dans le cas d'une retransformation à 11 mm, il suffit de commander un nouveau soufflet dont le numéro est 240029.

#### Entretien

Entretien périodique à effectuer toutes les 50 heures de service environ. 1. Enlever le boîtier; 2. Procéder à un nettoyage consciencieux; 3. Contrôler l'état et l'écartement des balais de charbon (au moins 2,5 mm); 4. Contrôler la bague collectrice; 5. Procéder au graissage des différents points (Fig. 7, 8 et 9 1 goutte par point).

Fig. 1 = Vis de fixation du boîtier

Questa locomotiva, essendo la più potente sulla linea Berna—Lötschberg—Simplon, si utilizza per i trasporti di merci e come treno diretto attraversando gli alpi. Da 1959 ci sono 5 esemplari in servizio (Nr. 271-275). Con 8800 HP e 160 t di peso riescono trainare dei treni fino a 880 t di peso con la velocità di 75 km/ora in salite fino al 27‰.

Il modello HAG dettagliato molto finemente grazie al suo peso relativamente alto ed il suo motore con un momento torcente molto elevato dispone altresì di un'enorme capacità trainante. Disponendo di un modo di costruzione molto robusto, questo modello si adatta molto bene al uso quotidiano sul suo impianto. Con una buona manutenzione la locomotiva HAG vi servirà per tanti anni dandovi sempre molto soddisfazione.

La Ae 8/8 viene fornita con una distanza d'alloggiamento di 11 mm permettendo così un raggio d'azione di 290 mm (immagine 2). Per raggi da 1000 mm ed oltre si può ridurre la distanza della locomotiva alla distanza originale di 4,5 mm (immagine 3). A questo scopo si smonta l'alloggio della parte senza motore della locomotiva. Svitare la vite A e riavvitare nel foro B (immagini 4 e 5). Inoltre diminuire il mantice di 3 elementi. Quest'ultimi sono tagliabili con le forbici (immagine 6). Nel caso di una ritrasformazione se fa un'ordinazione ulteriore chiedendo del pezzo di ricambio Nr. 240029.

#### Servizio

Bisogna fare la manutenzione circa ogni 50 ore di esercizio. 1. Togliere l'alloggiamento; 2. Pulire con cura; 3. Controllare le spazzole di carbone (min. 2,5 mm); 4. Controllare i diti di contatto; 5. Ingrassare i lubrificatori (immagini 7, 8 e 9 una goccia per punto).

Immagine 1 = Viti di fissazione dell'alloggiamento

The most powerful locomotive which is in the possession of the Berne—Lötschberg—Simplon Railways. It is used for heavy goods trains and fast through-trains across the Alps. Since 1959 there have been 5 units in operation (No. 271-275). With a total of 8800 HP and a deadweight of 160 t they are able to pull trains of 880 t at 75 km/h over slopes of up to 27‰.

The very fine and detailed worked HAG model also has an enormous pulling strength, thanks to its comparative high weight and the powerful torque motor. The husky construction makes the model suitable for every-day use. If properly serviced the HAG locomotive will give you many years of good service and lots of pleasure.

The model Ae 8/8 is delivered with a housing space of 11 mm which permits operation with radii starting from 290 mm (Pict. 2). For radii of 1000 mm and over the locomotive can be shortened to the original distance of 4,5 mm (Pict. 3). For this purpose remove the housing of the motorless part of the locomotive. Remove screw A and refit again to chassis and hole B (Pict. 4 and 5). In addition the concertina guard has to be shortened by about 3 ribs. This can easily be accomplished with scissors (Pict. 6). In case of transforming the model again later on the concertina guard can be supplied against part No. 240029.

#### Maintenance

The locomotive should be serviced after about every 50 hours of operation. 1) Remove housing; 2) Clean carefully; 3) Check carbon brushes (min. 2,5 mm); 4) Check rail contact unit; 5) Lubricate as per lubricating points (Pict. 7, 8 and 9 1 drops of oil at each point).

Picture 1 = Fixation screws of housing

## Betriebsanleitung Mode d'emploi Istruzioni per l'uso Operating instructions

### Gehäuse abnehmen Enlever le carter Togliere la scocca Take off the casing

1

Schraube lösen/Tankplatte abnehmen/Gehäuse abnehmen  
Desserrer le vis/Enlever la plaque de tôle/Enlever le carter  
Allentare la vite/Togliere la piastrina della cisterna/Togliere la scocca  
Unscrew the screw/Remove the tank plate/Take off the casing

2

**Service** (alle 50 Betriebsstunden)  
**Service** (toutes les 50 heures de fonctionnement)  
**Servizio** (ogni 50 ore d'esercizio)  
**Service** (every 50 running hours)

Schleifer kontrollieren  
Contrôler le frotteur  
Controllo del rettificatore  
Check slider

3

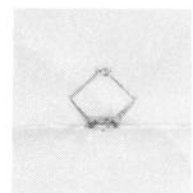
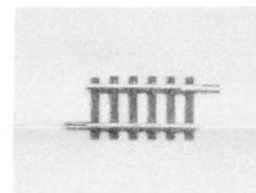
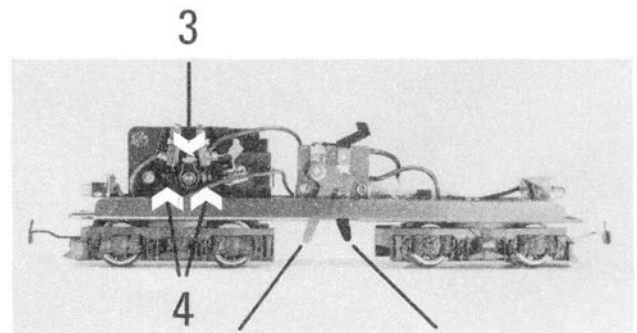
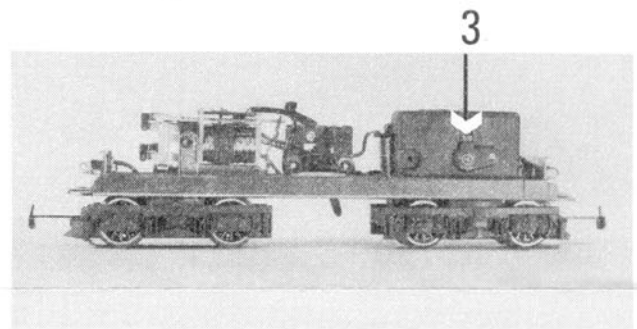
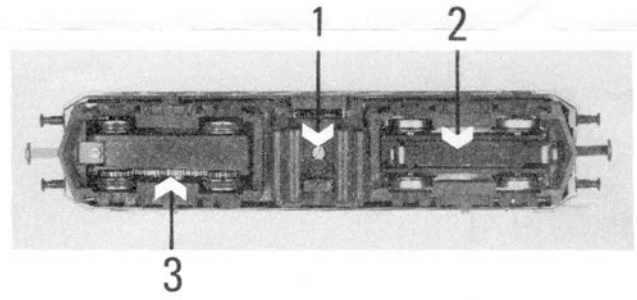
Je 1 Tropfen Schmieröl  
1 goutte d'huile de graissage à chacun  
Mettere una goccia di lubrificante  
One drop of lubricating oil each

Wir empfehlen Spezial-Öl  
Nous recommandons huile spécial  
We recommend special oil  
Raccomandiamo olio speciale

HAG Art. Nr. 515

4

Kohle und Kupferbürste kontrollieren (min. 2,5mm)  
Contrôler le charbon et le balai en cuivre (min. 2,5mm)  
Controllare il carboncino e le spazzole di rame (min. 2,5mm)  
Check carbon and copper brush (minimum length 2,5mm)



### Reparaturen

können direkt an folgende Adresse gesandt werden:  
HAG Modelleisenbahnen AG, Bahnhofstrasse 48,  
CH-9402 Mörschwil

### Réparations

Les réparations peuvent être expédiées directement  
à l'adresse suivante:  
HAG Modelleisenbahnen AG, Bahnhofstrasse 48,  
CH-9402 Mörschwil

### Riparazioni

Potete inviarle direttamente all'indirizzo seguente:  
HAG Modelleisenbahnen AG, Bahnhofstrasse 48,  
CH-9402 Mörschwil

### Repairs

can be sent directly to the following address:  
HAG Modelleisenbahnen AG, Bahnhofstrasse 48,  
CH-9402 Mörschwil